

EL DISCURSO DEL «OTRO» AMAZÓNICO O ANDINO FRENTE AL DISCURSO DEL PODER

THE DISCOURSE OF THE AMAZONIAN OR ANDEAN "OTHER" AGAINST THE DISCOURSE OF THE POWER

LUISA PORTILLA DURAND ¹

RESUMEN

La investigación presenta el estudio crítico del discurso periodístico peruano relacionado con las problemáticas que han afrontado y afrontan las poblaciones amazónicas y andinas del Perú. Del corpus, recopilado de diarios de circulación nacional, se analizan las noticias que tratan acerca de acontecimientos que han generado manifestaciones de rechazo tanto por parte de los grupos de poder como por parte de las poblaciones amazónicas y andinas. El análisis hace explícito el flagrante atentado contra los derechos en los territorios amazónicos y andinos del Perú.

Palabras claves: Amazónica, andina, discurso, periodismo, poder.

ABSTRACT

This research presents the critical study of Peruvian journalistic discourse related to the problems that the Amazonian and Andean populations of Peru have faced and are facing. In this text, compiled from national newspapers, it is discussed the news about events that have led to manifestations of rejection by both the powerful groups and the Amazonian and Andean populations. The analysis makes explicit the flagrant attempt against the rights in the Andean and Amazonian territories of Peru.

Key words: Amazonian, Andean, speech, journalism, power.

INTRODUCCIÓN Y OBJETIVOS

La investigación presenta el estudio crítico del discurso de las publicaciones periodísticas relacionadas con la problemática que han afrontado y afrontan las poblaciones amazónicas y andinas peruanas. Los objetivos de la investigación han sido fundamentalmente tres: 1) seleccionar



un corpus representativo de situaciones de conflicto respecto de las poblaciones amazónicas y andinas peruanas; 2) determinar los discursos contrarios a las poblaciones amazónicas y andinas en situaciones de conflicto; 3) determinar los discursos favorables a las poblaciones amazónicas y andinas peruanas en situaciones de conflicto.

En tal sentido, en esta investigación se han confrontado los discursos del Nosotros (grupos de poder) frente al discurso de los Otros (población amazónica y andina) y se ha hecho evidente que no se atiende al discurso de las poblaciones amazónicas y andinas, por

¹ Lingüista. Profesora Principal de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Miembro A del Instituto de Investigaciones del Pensamiento Peruano y Latinoamericano (IIPPLA).

lo menos no directamente, sino a través de quienes manipulan la información a favor de las ideologías dominantes.

METODOLOGÍA Y MARCO TEÓRICO UTILIZADO

La investigación se caracteriza por presentar el estudio crítico del discurso periodístico peruano que trata acerca de las poblaciones amazónicas y andinas peruanas en situaciones de conflicto. Del corpus escrito, se analizan los discursos relacionados con situaciones que atentan contra los derechos de las poblaciones amazónicas y andinas, para lo cual se utilizan diversas herramientas de estudio, en particular los variados recursos de los que pueden valerse los estudios críticos del discurso.

Como lo señala Teun A. van Dijk en *Discurso y poder* (2009), los estudios críticos del discurso (ECD) «utilizan cualquier método que sea pertinente para los objetivos de sus proyectos de investigación [...]. En realidad, y por la misma razón, el *análisis del discurso* mismo no es un *método*, sino antes bien una esfera de la práctica académica, un cruce de disciplinas distribuido a través de todas las humanidades y las ciencias sociales. Por eso mismo -prosigue Teun A. van Dijk (ibídem)-, prefiero utilizar la denominación *Estudios del Discurso*».

Respecto del análisis del discurso periodístico, este se basó, fundamentalmente, en los conceptos expuestos en dos libros de Teun A. van Dijk. En el primero, *Ideología/Una aproximación multidisciplinaria* (Teun van Dijk, 1999: 333), se presenta el grupo de las cuatro estrategias del «cuadrado ideológico»:

1. Expresar/enfatizar información positiva sobre Nosotros.
2. Expresar/enfatizar información negativa sobre los Otros.
3. Suprimir/desenfatar información negativa sobre Nosotros.

4. Suprimir/desenfatar información positiva sobre los Otros.

Las estrategias del «cuadrado ideológico» permiten tanto la representación positiva del Nosotros (grupos de poder) como la representación negativa de los Otros (grupos dominados, grupos excluidos, grupos marginados).

En el segundo libro, *Ideología y discurso* (Teun van Dijk, 2003), se exponen «Las estructuras ideológicas del discurso» (ibídem: 55-76), algunas de las cuales se resumen a continuación:

- a) **Los temas.** Estos «representan la información más importante del discurso y explican de qué trata éste en general», «aparecen con frecuencia en los titulares periodísticos» y constituyen «la información que mejor recordamos de un discurso» (ibídem: 58-59).
- b) **El nivel de descripción o el grado de detalle.** Se pueden «dar muchos o pocos detalles sobre un hecho, o bien describirlo de manera específica o abstracta y general». Generalmente, somos más difusos respecto de nuestros fracasos; pero somos más específicos respecto de los puntos negativos de los demás (ibídem: 60).
- c) **Las implicaciones y suposiciones.** «La opción de expresar una información o dejarla implícita no es neutral.» Se dejará implícita la información que no sea consistente con la autoimagen positiva; sin embargo, cualquier información que transmita al receptor los aspectos negativos «de los que consideramos fuera del grupo tenderá a expresarse explícitamente» (ibídem: 60-61).
- d) **La coherencia.** Se asume que una secuencia de proposiciones es «coherente si se refiere a una secuencia de acciones, acontecimientos o situaciones que se interrelacionan, por ejemplo, mediante relaciones de

- causalidad», «esto significa que un discurso (o fragmento) es coherente si podemos imaginar una situación en la que podría ser verdadero»; no obstante, «la coherencia es relativa y esta relatividad también tiene una dimensión ideológica» (ibídem: 61-62).
- e) **La sinonimia y la paráfrasis.** Se debe tener en cuenta que la sinonimia absoluta no existe y que las paráfrasis «se formulan mediante palabras diferentes, lo que implica una variación léxica y estilística»; por tanto, «los significados en el uso y las implicaciones ideológicas serán diferentes» (ibídem: 62-63).
- f) **El contraste.** En el discurso ideológico, la estrategia general consiste en poner énfasis en nuestros aspectos positivos y en los aspectos negativos de los otros; esta es «una forma de polarización que se aplica semánticamente por contraste» (ibídem: 63).
- g) **Los ejemplos y las ilustraciones.** El discurso general sobre Nosotros y los Otros se caracteriza a menudo por presentar ejemplos e ilustraciones de *nuestras* buenas obras y de los malos comportamientos de los Otros (ibídem: 63-64).
- h) **La selección léxica.** La selección de palabras permite expresar características o acciones positivas respecto de Nosotros y negativas respecto de los Otros (ibídem: 65).
- i) **Los actores: agentes, pacientes o beneficiarios.**
Ya que el discurso ideológico se centra en Nosotros y en los Otros, el análisis de los actores es muy importante. Los actores pueden aparecer de forma individual o colectiva, en papeles personales o impersonales, de forma específica o general, como miembros de un grupo (Nosotros) o excluidos del grupo (los Otros), identificados por su nombre, por el territorio que habitan, por el grupo (étnico) al que pertenecen, etc. (ibídem: 65-66).
- j) **La modalidad.** Las proposiciones pueden modificarse (modalizarse) y formar una proposición nueva. Modalidades como *Debemos...*, *Es posible que...*, *Es bien sabido que...*, etc. «se relacionan con la forma de representar el mundo y los hechos» (ibídem: 66).
- k) **La evidencia.** «En la sociedad contemporánea, los medios de comunicación constituyen un criterio importante de lo que es evidente:
“Lo he visto por la televisión” o “Lo he leído”. Este tipo de argumentos tiene una gran fuerza en las conversaciones cotidianas.» Ya que «el uso de los mensajes de los medios puede ser engañoso, las “pruebas” también tienen un fundamento ideológico» (ibídem: 66-67).
- l) **La ambigüedad y la vaguedad.** Son herramientas políticas e ideológicas muy poderosas. Por una parte, «la ambigüedad implica mitigación, eufemismo e indirectamente negación»; por otra, un discurso político, por ejemplo, puede ser difuso «cuando las afirmaciones no son apropiadas al contexto o “políticamente correctas”» (ibídem: 67).
- ll) **Los *topoi*.** Son expresiones «de dominio público» que constituyen «criterios básicos de la argumentación» y que marcan tanto el discurso del Nosotros como el de los Otros (ibídem: 68).
- m) **Las estructuras formales.** Las ideologías subyacentes también afectan «a la forma de una frase, oración o argumento; orden de las noticias en una historia; tamaño del titular, etcétera». Los cambios que se producen «“en función de” (dependientes de) alguna característica del contexto, como el escenario o el rol social, la posición, la creencia u opinión de los participantes, también tienen, en principio, una función ideológica» (ibídem: 69).

- n) La sintaxis de la oración.** Algunas variaciones en el orden de las estructuras «se utilizan para “marcar ideológicamente” la oraciones del discurso [...]. Cuando ponemos una palabra al principio, practicamos la “topicalización”; también podemos “degradarla” si la colocamos al final o incluso si la omitimos» (ibídem: 70).
- ñ) Las formas del discurso.** En el orden intertextual de los diarios respecto de «las noticias sobre las minorías cabe prever que la información negativa sobre los Otros aparezca [...] a principio de página y siempre en las primeras páginas del periódico, si no es que aparecen en la portada» (ibídem: 71).

Otro estudio útil para explicar el tema que aquí se trata es «Intertextualidad e interpretación del discurso» (1997), de María José Luzón Marco, en el que se citan a diferentes autores que tratan acerca de lo que es la *intertextualidad*: Un texto no es un elemento autónomo, sino que está constituido por elementos de otros textos que están más o menos demarcados (Bakhtin, 1981; Kristeva, 1986). Es decir, los textos son inherentemente intertextuales: incorporan elementos de otros textos con un propósito específico. Todo texto está conectado a un universo de textos que le preceden y que le siguen (Grivel, 1982). Fairclough (1992) adopta la distinción usada por los analistas del discurso franceses (ej. Maingueneau, 1987) entre dos tipos de intertextualidad: *intertextualidad manifiesta* e *interdiscursividad o intertextualidad constitutiva*. La *intertextualidad manifiesta* es la propiedad de aquellos textos que abiertamente y explícitamente se construyen con elementos o fragmentos de otros textos específicos (Fairclough, 1992: 85).

También el artículo «Aproximaciones al análisis intertextual del discurso científico» (2004), de Juana Marinkovich y Ricardo Benítez, trata acerca de la *intertextualidad*: «Un área fundamental en el estudio del discurso es el *análisis intertextual*, [...] uno de los requisitos para que un texto sea texto es determinar

cómo éste depende del conocimiento previo que tenemos de otros textos».

EXPOSICIÓN DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

A continuación, se presenta una muestra de noticias recabadas de diarios peruanos que pertenecen a grupos editoriales diferentes.

AMAZONÍA PERUANA: EL PETRÓLEO EL LOTE PETROLÍFERO 192

LORETO ACATA PARO DE 24 HORAS

Los gremios sindicales de Loreto acataron ayer un paro de 24 horas en protesta por la adjudicación por dos años del lote 192 a la empresa Pacific Rubiales. Los manifestantes bloquearon la vía de acceso al Aeropuerto Coronel FAP Francisco Secada Vignetta. Por la tarde, la situación se normalizó.

Ojo, 26 de agosto del 2015, p. 9 (Sección Perú)

Esta noticia *expresa información negativa sobre los Otros*, es decir, respecto de Loreto, de los «gremios sindicales de Loreto» y de los «manifestantes»: **a)** la *vaguedad* respecto de los agentes connota una cantidad numerosa, como si se tratase de todo Loreto, de todos los gremios sindicales, de muchos manifestantes; **b)** por el contrario, sí se precisa el accionar de los *agentes*: «Loreto *acata* paro de 24 horas», «Los gremios sindicales de Loreto *acataron* ayer un paro de 24 horas», «Los manifestantes *bloquearon* la vía de acceso al Aeropuerto»; **c)** por otra parte, se omite la causa de la protesta: solo se dice que Loreto, los «gremios sindicales de Loreto», los «manifestantes» (la *selección léxica* es peyorativa) acatan un paro y bloquearon la vía de acceso al aeropuerto «por la adjudicación por dos años del lote 192 a la empresa Pacific Rubiales»; pero ¿por qué y cómo afecta esta adjudicación a Loreto? Ya que en la noticia no se explica ni el porqué ni el cómo, se deja *implícito* que se reclama por reclamar.

NATIVOS TOMAN LOTE Y AERÓDROMO

Desde el pasado sábado 12, las comunidades nativas del Alto Tigre, en Loreto, mantienen tomadas [sic] por la fuerza el Lote 192 y aeródromo de Andoas. Ellos exigen la presencia de los representantes de la PCM para hallar una solución al tema del Lote 192 y dicen que no saldrán del lugar.

Ojo, 15 de setiembre del 2015, p. 9 (Sección Perú)

En esta noticia también se *expresa información negativa sobre los Otros*: **a)** se explicita la ubicación geográfica de las comunidades nativas: son «comunidades nativas del Alto Tigre, en Loreto»; **b)** se explicita la agentividad como parte de un accionar beligerante: las comunidades nativas «mantienen tomadas por la fuerza», «exigen», «no saldrán del lugar»; **c)** la determinación de la temporalidad es tendenciosa: en vez de optar por la estructura adverbial *Desde hace tres días* se opta por «Desde el pasado sábado 12», cuya significación denota mayor tiempo transcurrido; **d)** obsérvese también que en esta noticia tampoco se exponen las causas del accionar de las comunidades nativas; **e)** además, la información acerca de las comunidades nativas se presenta mediante discurso indirecto (se omite la cita textual): «dicen que no saldrán del lugar» (se habla por el Otro y, por tanto, se debe asumir que en la noticia se dice «la verdad»).

EMPRESA LES DA PARA COMER UN PAN CON AVENA AL DÍA

300 ABANDONADOS SUFREN EN LOTE 192

Trescientos trabajadores petroleros de la empresa canadiense Pacific Stratus Energy y otras compañías de service denunciaron que permanecen “abandonados” en campamentos en la zona norte del Lote 192, en Loreto, mientras una comisión de avanzada del Ejecutivo, encabezado [sic] por el Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento llegó al distrito

de Andoas (Datum del Maraón) para impulsar la mesa de diálogo.

La reunión para superar el conflicto por el lote se inició a las 16:30 en el aeródromo de Andoas, pero la situación en la que viven los obreros de Pacific es crítica desde hace ocho días. Un trabajador que prefirió no revelar su identidad sostuvo que la ración diaria es de una taza de avena con un pan.

“Están sin luz, sin teléfono, no tienen internet, no tienen nada. Él me habla solo un minuto a través de un teléfono satelital y lo último que me dijo fue: ‘diles a mis hijas que no se preocupen’ y tuvo que colgar porque empezaron a gritar”, denunció Johanna Navarro (30), esposa del ingeniero electrónico supervisor Ricardo Calmet (43).

Ojo, 20 de setiembre del 2015, p. 9 (Sección Perú)

En este caso, a diferencia de las dos noticias anteriores del mismo diario, se *expresa información negativa sobre los grupos de poder*; en tal sentido, se visibiliza el problema que afecta a los trabajadores petroleros en Loreto: **a)** «La empresa [Pacific Stratus Energy] les da para comer un pan con avena al día», por tanto, la agentividad corresponde a la empresa; **b)** «300 abandonados sufren en Lote 192», por tanto, los 300 abandonados son los sujetos pacientes de la acción de la empresa Pacific Stratus Energy (obsérvese la especificación numérica [300] así como el uso de los *topoi* «abandonados» y «sufren»); **c)** en el desarrollo de la noticia también se explicita el problema que afecta a los trabajadores petroleros en Loreto: c.1) «permanecen “abandonados” en campamentos», c.2) «la situación en la que viven los obreros de Pacific es crítica desde hace ocho días», c.3) «no tienen nada» (obsérvese la selección léxica en las construcciones frasales de las tres últimas citas: *permanecen abandonados, situación crítica, no tienen nada*); **d)** además, nótese que se da voz a la esposa de uno de los trabajadores mediante el discurso directo (la cita textual).

DE LORETO SU CANON

El presidente de Perupetro, Rafael Zoeger, aseguró que Loreto no va a recibir menos canon, por el hecho que el Lote 192 sea explotado por la empresa Pacific Stratus Energy, y que el 17% de regalías en el contrato firmado, es el mejor porcentaje que se pudo conseguir para esa región selvática.

“Loreto no va a recibir menos canon, el canon que es el compromiso del Estado para las regiones se mantiene y es el mismo siempre, y si uno de los lotes de ahí no completa la necesidad para completar el canon, hay los demás lotes”, señaló.

Indicó que para ello, “hay una canasta”, donde entran las regalía de todos los lotes, y “de ahí se refuerza” los recursos para la región Loreto.

El Chino, 28 de setiembre del 2015, p. 5 (Sección Política)

En esta noticia se expresa información positiva sobre los grupos de poder (Perupetro y el Estado):

a) se explicita que «el 17% de regalías [...] es el mejor porcentaje que se pudo conseguir para esa región selvática», por tanto, la empresa Pacific Stratus Energy y el Estado son predicados como agentes que buscan favorecer los intereses de la región selvática; **b)** en la noticia se da voz al presidente de Perupetro a través del discurso directo (citas textuales): «“Loreto no va a recibir menos canon, el canon que es el compromiso del Estado para las regiones se mantiene y es el mismo siempre”», con lo que se reitera la *información positiva respecto de los grupos de poder* (Perupetro y el Estado) a fin de «evidenciar» su interés por mantener los recursos para la región Loreto.

Obsérvese, además, el sentido irónico del titular, en el cual se altera la sintaxis de la frase: en vez de *El canon de Loreto* se dice «De Loreto su canon»; esto debido a que a los hablantes del castellano amazónico se les atribuye este «desorden» sintáctico.

OTROS RECURSOS NATURALES EN LA AMAZONÍA PERUANA**EXPLOTACIÓN IRRACIONAL****DILAPIDAN RECURSOS DE LA SELVA VIRGEN**

Para Alaín Elías, los gobiernos de turno nunca se preocuparon en salvaguardar la integridad del territorio amazónico y más bien se dedicaron a dilapidar enormes extensiones de selva virgen, dando concesiones a transnacionales con decretos supremos y leyes otorgados por el Congreso con el fin de perpetrar la explotación del cedro, caoba, ishpingo, entre otras especies que crecen en San Martín, Loreto, Ucayali, Madre de Dios y la Selva Central.

“Hay una deforestación criminal en la Amazonía. Tenemos que ver que la calidad de la tierra selvática es muy diferente a la sierra y la costa. El terreno de la selva es frágil, la tierra es roja y existe una complejidad de plantas”, afirmó.

Expreso, 16 de mayo del 2015, p. 16 (Sección Informe Especial)

En esta noticia se da voz a Alaín Elías (aunque no se indica quién es) que visibiliza el problema de los Otros (el territorio amazónico, la selva virgen): **a)** la noticia *enfatisa lo negativo de los grupos de poder*, tanto a través del discurso indirecto («Para Alaín Elías, los gobiernos de turno nunca se preocuparon en salvaguardar la integridad del territorio amazónico y más bien se dedicaron a dilapidar enormes extensiones de selva virgen»), como por medio del discurso directo (cita textual): «“Hay una deforestación criminal en la Amazonía. [...] El terreno de la selva es frágil, la tierra es roja y existe una complejidad de plantas”» (obsérvese la especificación respecto de las características del terreno de la selva); **b)** por otra parte, nótese la selección léxica en cuanto al uso de las siguientes formas: b.1) el adverbio de tiempo *nunca*, en «los gobiernos de turno nunca se preocuparon»; b.2) el verbo *dilapidar* (‘malgastar los bienes’), en «[los gobiernos de turno] se dedicaron a dilapidar enormes extensiones de selva

virgen»; b.3) el verbo *perpetrar* ('consumar un delito'), en «perpetrar la explotación del cedro, caoba, ishpingo, entre otras especies»; b.4) el adjetivo *criminal*, en «Hay una deforestación criminal en la Amazonía»; b.5) el adjetivo *frágil*, en «la selva es frágil». Obsérvese, además, que en b.2, b.3 y b.4, los *gobiernos de turno* son los agentes de la acción de *dilapidar*, *perpetrar* y *deforestar*, respectivamente.

SEMBRÍOS DE COCA

BARONES DE LA DROGA EN LA REGIÓN LORETO

En la región Loreto, en los alrededores de los ríos Yavarí, Merí y Putumayo, la deforestación se viene perpetrando a diestra y siniestra para dar paso a los sembríos de coca que alcanzan 93 mil hectáreas, es decir el doble de los que hay en el Vraem.

Los narcotraficantes colombianos y peruanos en complicidad con traficantes de madera se han apoderado de gran parte de ese territorio.

En tanto, en Madre de Dios la minería informal y el narcotráfico han generado el envenenamiento de los principales ríos de la Amazonia.

Expreso, 16 de mayo del 2015, p. 17 (Sección Informe Especial)

En esta noticia también se visibiliza el problema de los Otros (la región Loreto, los ríos de la Amazonía); el discurso *enfatisa lo negativo de los grupos de poder*, aunque no se atribuye a nadie la información: **a)** se precisa el nombre de ríos próximos a las áreas de deforestación: «los ríos Yavarí Merí, y Putumayo», así como la cantidad de hectáreas afectadas: «los sembríos de coca que alcanzan 93 mil hectáreas, es decir el doble de los que hay en el Vraem» («93 mil hectáreas», «el doble»); **b)** asimismo, se explicitan los sujetos agentes y pacientes: b.1) «la deforestación se viene perpetrando a diestra y siniestra [por parte de los narcotraficantes y los traficantes de madera]», b.2) «narcotraficantes [...] en complicidad con traficantes de madera se han apoderado de

gran parte de ese territorio [93 mil hectáreas]», b.3) «la minería informal y el narcotráfico han generado el envenenamiento de los principales ríos de la Amazonía»; **c)** nótese, también, la selección léxica: c.1) respecto del sustantivo *barones* ('personas que tienen gran influencia y poder'), en la frase nominal «Barones de la droga», c.2) el uso del sustantivo *deforestación* y del verbo *perpetrar*, modificado este último por la frase adverbial *a diestra y siniestra*, en «la deforestación se viene perpetrando a diestra y siniestra para dar paso a los sembríos de coca», c.3) el *envenenamiento*, en «el envenenamiento de los principales ríos de la Amazonía».

CONSIDERA VÍCTOR ANDRÉS PONCE

"BAGUAZO DESNUDÓ EL FRACASO DEL ESTADO EN ZONAS REMOTAS"

ANALISTA POLÍTICO AFIRMA QUE ESTAS OMISIONES SON APROVECHADAS POR RADICALES PARA DETENER LAS INVERSIONES.

A seis años del Baguazo, el analista político Víctor Andrés Ponce consideró que este evento, uno de los conflictos sociales más graves de la última década, terminó por poner de manifiesto el fracaso del Estado en su tarea por llevar progreso a poblaciones que proveen los recursos naturales para las actividades económicas del país, situación que fue aprovechada por radicales antisistema.

Sostuvo que este enfrentamiento entre policías e indígenas ocurrido en la localidad de Bagua (Amazonas), en el que perdieron la vida 33 personas y una, el mayor PNP Felipe Bazán, terminó desaparecida, tiene sus antecedentes en el Arequipazo del año 2002, el primer evento de este tipo tras la caída del régimen fujimorista y el retorno a la democracia.

La economía de mercado ya había dado importantes pasos -explica el analista-, sin embargo el Estado, en medio del crecimiento general, y a pesar de cobrar altos impuestos a las empresas mineras y petroleras que invertían en el país, no cumplió con llevar progreso -con carreteras, colegios, y otras obras- a estas comunidades.

En este contexto -agrega Ponce- llegan los radicales antisistema, con sus discursos contra la inversión y una serie de sicosociales contra la minería y la explotación de hidrocarburos, situación que ha continuado replicándose en los conflictos sociales que detienen el crecimiento en el Perú.

EXPRESO, 5 DE JUNIO DEL 2015, P. 10 (SECCIÓN JUDICIAL)

En esta noticia *se enfatiza lo negativo de los Otros* (la población amazónica, los «indígenas»): **a)** en el texto se da voz a un analista político, quien *ejemplifica e ilustra*, quien presenta la «evidencia»; **b)** nótese, asimismo, la selección léxica en el titular y en el subtítular, respectivamente: b.1) «el fracaso del Estado en zonas remotas» (pero ¿la amazonía peruana es una «zona remota»?), b.2) «omisiones aprovechadas por radicales para detener las inversiones» (¿se debe suponer, entonces, que todos quienes reclaman son radicales?); **c)** si bien en el cuerpo de la noticia se señala que «el Estado [...] a pesar de cobrar altos impuestos a las empresas mineras y petroleras que invertían en el país, no cumplió con llevar progreso [...] a estas comunidades», la noticia culmina victimizando al Estado, pues «llegan los radicales antisistema, con sus discursos contra la inversión y una serie de sicosociales contra la minería y la explotación de hidrocarburos» y, por ello, es que continúan «replicándose los conflictos sociales que detienen el crecimiento en el Perú». (Se dice *replicándose* en alusión directa al Arequipazo [2002] y al Baguazo [2009].)

SIERRA PERUANA: LA MINERÍA EL PROYECTO MINERO TÍA MARÍA

TÍA MARÍA: PROTESTANTES SE 'BAJAN' HELICÓPTERO DE UNA PEDRADA

Un helicóptero de la Policía Nacional del Perú (PNP) quedó inoperativo, luego de ser impactado por una piedra lanzada por manifestantes que

están en contra del proyecto Tía María.

Según informó el Ministerio del Interior, José Luis Pérez Guadalupe, el helicóptero que sobrevolaba rasante el sector de La Curva, Deán Valdivia e Islay en apoyo disuasivo al personal policial fue impactado por una piedra que dañó la cabina de pilotos, dejando inoperativo el vehículo, por lo que la tripulación tuvo que retornar a su base con solo una hora de haber despegado.

Al menos cuatro enfrentamientos se produjeron el fin de semana entre los efectivos policiales y los denominados 'espartanos', quienes atacaron a los efectivos con hondas y huaracas, por lo que el ministerio manifestó que la policía tiene todo el derecho de protegerse y repeler el ataque, ya que según refirió, los atacantes son delincuentes disfrazados de antiminereros.

El Chino, 5 de mayo del 2015, p. 4 (Sección Actualidad)

En esta noticia también *se enfatiza lo negativo de los Otros*, que son los culpables, los victimarios: **a)** los «protestantes [que] se 'bajan' ['derriban'] helicóptero de una pedrada» (luego, en el desarrollo de la noticia, esta información resulta falsa: *la pedrada no derriba al helicóptero*); **b)** los «manifestantes que están en contra del proyecto Tía María» (¿por qué están en contra?, en la noticia se omite esta información como si los Otros estuvieran en contra del proyecto Tía María sin causa alguna); **c)** «los denominados 'espartanos', quienes atacaron a los efectivos con hondas y huaracas» (agente: «espartanos», paciente: efectivos); **d)** «los atacantes [que] son delincuentes disfrazados de antiminereros» (¿y cómo es el «disfraz» de un antiminerero?). Nótese la selección léxica en el manejo de los «sinónimos»: *protestantes, manifestantes, espartanos* (¿?), *atacantes*.

Por otra parte, los miembros de la Policía Nacional del Perú son las víctimas: **a)** «Un helicóptero de la Policía Nacional del Perú (PNP) quedó inoperativo», «fue impactado por una piedra»; **b)** ante este hecho, el ministerio legitima el accionar policial: «la policía tiene

todo el derecho de protegerse y repeler el ataque» (¿y cómo va a repeler el ataque, también con hondas y con huaracas?); **c)** se legitima la represalia a partir de una relación de causalidad: «ya que según refirió [el ministerio], los atacantes son delincuentes disfrazados de antimineros», es decir, basta con la «evidencia» del ministerio; **d)** obsérvese, asimismo, la explicitación del dato numérico: «Al menos cuatro enfrentamientos se produjeron el fin de semana», ¿y quiénes son los agentes de tales *al menos* cuatro enfrentamientos?, pues son los Otros; por tanto, los beligerantes son Ellos.

**MANDAN A TIERRA A HELICÓPTERO EN PARO POR TÍA MARÍA
40 heridos en guerra por mina**

A pesar del llamado del gobierno para que cese la violencia y se levante el paro para iniciar el diálogo en Islay, antimineros que se oponen al proyecto Tía María siguen desatando el caos. Ayer hubo más enfrentamientos en tres distritos del valle de El Tambo y el saldo fue de 40 heridos, entre policías y agricultores. Los policías presentan contusiones por las piedras lanzadas por manifestantes, los agricultores tienen heridas por perdigones. El agricultor Richar Chani Calcina fue evacuado a un hospital de Arequipa.

En la mañana, una piedra impactó en la luna delantera de un helicóptero que sobrevolaba la zona de La Curva, en Deán Valdivia. El piloto llevó la nave a tierra, donde fue declarada inoperativa. Días antes, antimineros atacaron la comisaría de Deán Valdivia.

La Policía usó ayer un dron para grabar lo sucedido en el paro en El Tambo e identificar a los violentos.

A Mollendo llegaron 200 policías de Trujillo para reforzar puntos críticos y comisarías. Pronto llegarán mil más.

Hay 50 casas destruidas por los antimineros en La Curva y Deán Valdivia. El paro en Islay cumple hoy 43 días.

Ojo, 5 de mayo del 2015, p. 7 (Sección Regional)

En este otro diario, ante el mismo tema tratado en la noticia anterior, también *se enfatiza lo negativo de los Otros*, pero el énfasis negativo es mucho más marcado: **a)** se explicitan más datos numéricos («40 heridos», «50 casas destruidas», «el paro [...] cumple 43 días», «llegaron 200 policías», «llegarán mil [policías] más»); **b)** en cuanto a la selección léxica se opta por la elección de sustantivos y adjetivos que connotan conflicto y agresividad: *guerra* (¿?), *violencia*, *antimineros*, *caos*, *enfrentamientos*, *heridos*, *contusiones*, *violentos/as*, *destruidas...*; **c)** en cuanto a los actores, los agentes son, fundamentalmente, los Otros (los antimineros), y los sujetos pacientes son los policías y los bienes inmuebles: «[antimineros] siguen desatando el caos», «antimineros atacaron la comisaría», «policías presentan contusiones», «50 casas destruidas por los antimineros»; **d)** asociado con lo señalado anteriormente y respecto de las estructuras que se destacan en las oraciones, se prioriza a los «policías» mientras que se ubica a los «agricultores» en segundo lugar, con lo que se favorece la victimización de los primeros: d.1) «el saldo fue de 40 heridos, entre policías y agricultores», d.2) «Los policías presentan contusiones por las piedras lanzadas por manifestantes, los agricultores tienen heridas por perdigones» (además, nótese en d.2 que en la primera proposición se explicita tanto el efecto «contusiones», el instrumento «las piedras», como el agente «manifestantes»; en cambio, en la segunda proposición solo se explicita el efecto «heridas» y el instrumento «perdigones», pero se omite el agente «policías»); **e)** se observa una mezcla de ambigüedad y vaguedad respecto del titular y el desarrollo de la noticia: ¿qué se debe entender por «mandan a tierra»? ¿que el helicóptero fue derribado o que se dio una orden para dirigirlo a tierra?; en el desarrollo de la noticia se dice: «El piloto llevó la nave a tierra, donde fue declarada inoperativa», pero esto no es lo mismo que se expone en el

titular o tema de la noticia; **f)** en la noticia se explicita el contraste entre el Gobierno que es pacifista y conciliador, mientras que los Otros son beligerantes, *desatan el caos*: «A pesar del llamado del gobierno para que cese la violencia y se levante el paro para iniciar el diálogo en Islay, antimineros que se oponen al proyecto Tía María siguen desatando el caos»; **g)** obsérvese los *topoi* que favorecen el reforzamiento conceptual negativo respecto de los Otros: *oponerse, desatar el caos, atacar, contusiones, heridas, destrozadas...*, todos respecto de los mismos agentes: «los violentos», es decir, los antimineros; **h)** nótese que en ninguna parte de la noticia se indica por qué se producen tanto el paro como los enfrentamientos; **i)** sin sustento alguno se usa el calificativo de *antimineros* y se afirma «que siguen desatando el caos»; **j)** asimismo, se informa que «los agricultores tienen heridas por perdigones» y, nuevamente, nos encontramos ante un discurso en que se mezclan la ambigüedad y la vaguedad: ¿los antimineros atacan a los agricultores y a los policías?, ¿los antimineros son los agricultores?, ¿los policías hieren con perdigones solo a los antimineros o también a los agricultores?; ¿cómo diferencia la policía a un agricultor de un antiminero? Considérense, pues, las implicancias y suposiciones que se derivan de noticias de este tipo.

LOS EFECTOS DE LA MINERÍA

POBLADORES DE PASCO EN MARCHA DE SACRIFICIO

Un grupo de casi 60 pobladores de Cerro de Pasco vienen realizando una marcha de sacrificio rumbo a Lima. Ellos piden reunirse con Ollanta Humala para hablar sobre los efectos de la minería en sus comunidades. Señalan que hay niños con plomo en la sangre que no reciben atención.

El Popular, 28 de setiembre del 2015, p. 6 (Sección Actualidad)

En esta noticia, más bien, *se enfatiza lo positivo de los Otros*: **a)** no se trata de *manifestantes* o

de *antimineros*, sino de «casi 60 pobladores de Cerro de Pasco»; **b)** los pobladores no *atacan* ni *desatan el caos*, sino realizan «una marcha de sacrificio rumbo a Lima» (nótese el uso de la palabra *sacrificio*: no es solo una *marcha*, sino es una *marcha de sacrificio*); **c)** los pobladores no amenazan sino «piden reunirse [...] para hablar»; **d)** obsérvese, asimismo, los *topoi* que favorecen el reforzamiento conceptual positivo respecto de los Otros: una «marcha de sacrificio», «hablar sobre los efectos de la minería en sus comunidades», «hay niños con plomo en la sangre que no reciben atención».

INTERPRETACIÓN DE DATOS

Los medios de comunicación tienen muchos roles; además de informar, también pueden «formar y transformar actitudes e ideologías (Teun van Dijk, 2008:15). Su poder «se basa en sus recursos específicos, que son la información y el acceso al discurso público» (ibídem: 16).

En la muestra analizada, donde las noticias corresponden a cuatro grupos editoriales distintos, se han podido identificar dos estrategias del «cuadrado ideológico» propuesto por Teun van Dijk: 1) *se enfatiza lo negativo de los Otros* en tres diarios que pertenecen a grupos editoriales distintos (diarios *Ojo*, *El Chino* y *Expreso*), 2) *se enfatiza lo positivo del Nosotros* en un grupo editorial (a través del diario *El Chino*); por otra parte, se identifican dos estrategias no contempladas en el «cuadrado ideológico», sin embargo, la presencia de tales estrategias se puede explicar ya sea porque se trata de exponer intencionalmente dos discursos o porque se tiene la intención de emitir discursos distintos «políticamente correctos»: 3) *se enfatiza lo positivo de los Otros* en un grupo editorial (a través del diario *El Popular*), 4) *se enfatiza lo negativo*

del *Nosotros* en dos diarios que pertenecen a grupos editoriales distintos (diarios *Expreso* y *Ojo*). Obsérvese la *complementariedad* entre 1) y 3), así como entre 2) y 4).

A continuación, en correspondencia con las cuatro estrategias antes expuestas, se resumen los recursos utilizados en los discursos periodísticos:

- 1) Para *enfaticar lo negativo de los Otros* (poblaciones amazónicas y andinas) se utiliza: **a)** la vaguedad respecto de los agentes, **b)** la agentividad negativa, **c)** la selección léxica negativa, **d)** la explicitación de la ubicación geográfica, **e)** el discurso indirecto (omisión de citas textuales), **f)** la explicitación de datos numéricos, **g)** el contraste, **h)** los *topoi* que favorecen el reforzamiento conceptual negativo, **i)** la omisión de información acerca del porqué de los hechos, **j)** las implicancias y las suposiciones negativas a partir de la ambigüedad y la vaguedad, **k)** la ejemplificación y la ilustración negativas, **l)** la sinonimia negativa, **ll)** la «evidencia» a partir de relaciones de causalidad no comprobadas.
- 2) Para *enfaticar lo positivo del Nosotros* (grupos de poder) se utiliza: **a)** la agentividad positiva, **b)** el discurso directo (citas textuales), **c)** el discurso indirecto (parafraseo) positivo.
- 3) Para *enfaticar lo positivo de los Otros* (poblaciones amazónicas y andinas) se utiliza: **a)** la selección léxica positiva, **b)** los *topoi* que favorecen el reforzamiento conceptual positivo.
- 4) Para *enfaticar lo negativo del Nosotros* (grupos de poder) se utiliza: **a)** la selección léxica negativa, **b)** la agentividad negativa, **c)** el discurso directo (citas textuales) de los Otros, **d)** el discurso indirecto (parafraseo) negativo.

Como se adelantó líneas antes, la presencia de dos estrategias (3 y 4) no contempladas en el «cuadrado ideológico» se podría explicar ya sea porque se trata de exponer intencionalmente dos discursos distintos a fin de captar tanto lectores del *Nosotros* como de los *Otros*, o porque se tiene la intención de emitir discursos «políticamente correctos», particularmente en estos tiempos en que no está bien visto evidenciar la discriminación (el racismo, la homofobia, el sexismo, etc.).

Por otra parte, lo hallado en los discursos periodísticos es una manifestación de lo que se denomina *intertextualidad*, acerca de lo que Norman Fairclough, en *Analysing discourse/ Textual analysis for social research* (2003), dice: «In its most obvious sense, intertextuality is the presence of actual elements of other texts within a text». («En su sentido más obvio, intertextualidad es la presencia de elementos de otros textos dentro de un texto».) Así, en la mayoría de los discursos periodísticos analizados observamos textos que se reiteran; ya sea de forma idéntica, particularmente en el caso de palabras, o de forma parafraseada, en el caso de frases u oraciones.

CONCLUSIONES

De acuerdo con la muestra analizada, se han podido identificar dos estrategias del «cuadrado ideológico» propuesto por Teun van Dijk: 1) *se enfatiza lo negativo de los Otros*, 2) *se enfatiza lo positivo del Nosotros* y, por otra parte, se han identificado dos estrategias no contempladas en el «cuadrado ideológico»: 3) *se enfatiza lo positivo de los Otros*, 4) *se enfatiza lo negativo del Nosotros*. Respecto de las estrategias se observa que existe *complementariedad* entre 1) y 3), así como entre 2) y 4).

Por otra parte, se evidencia que los recursos utilizados en los discursos periodísticos no

son exclusivos de una determinada estrategia; tales recursos pueden aparecer 1) para *enfaticar lo negativo de los Otros* (poblaciones amazónicas y andinas), 2) para *enfaticar lo positivo del Nosotros* (grupos de poder), 3) para *enfaticar lo positivo de los Otros*, 4) para *enfaticar lo negativo del Nosotros*.

A partir de lo señalado en los párrafos anteriores se desprende que en los diarios peruanos citados en la muestra *se exponen tanto discursos en contra como a favor de las poblaciones amazónicas y andinas en situaciones de conflicto*; no obstante, se evidencia que *los discursos en contra de los Otros son mayoritarios* y que, en estos casos, *los recursos que se utilizan para enfaticar lo negativo de Ellos son más variados*, refuerzan prejuicios y estereotipos, y naturalizan y legitiman la desatención de los derechos de las poblaciones amazónicas y andinas del Perú.

Según Teun A. van Dijk (*Discurso y poder*: 2009), «el control del discurso parece ser la regla antes que la excepción». Esta afirmación se relaciona estrechamente con el discurso periodístico que responde a una determinada línea editorial y a determinadas concepciones ideológicas imperantes o dominantes. Sin embargo, debemos visibilizar y enfrentar este tipo de control que de una forma más o menos explícita ejercen los medios de comunicación sobre la opinión pública.

A propósito de lo dicho, traigo a colación lo señalado por Guillermo Nugent, en *El orden tutelar/Sobre las formas de autoridad en América Latina* (2010): «El ordenamiento tutelar ha saboteado sistemáticamente la posibilidad de una plena legitimidad cultural de la libertad de pensamiento». Y, justamente, la palabra escrita es una forma de expresión del pensamiento, y el ideal es poder exponer, en justicia y con equidad, los problemas tan graves que afectan

a las poblaciones amazónicas y andinas en el Perú.

RECOMENDACIONES

De acuerdo con Foucault ([1982] 2001: 253), lo que define a las relaciones de poder es «una acción sobre una acción, sobre acciones existentes u otras que pueden suscitarse en el presente y en el futuro», y para ello puede hacerse uso de la violencia o del consenso, o de ambos a la vez. Añade Foucault (ibídem: 255) que «las relaciones de poder están profundamente enraizadas en el nexo social», por lo que vivir en sociedad implica vivir de tal forma «que es posible la acción sobre otras acciones»; por ello, es «necesario todo análisis de relaciones de poder en una sociedad determinada, su formación histórica, la fuente de su fuerza o fragilidad» (loc. cit.).

Así, los problemas que los grupos de poder intentan silenciar deben visibilizarse, no solo en el Perú sino también en el mundo. Porque si un problema no se visibiliza, si no se estudia una y otra vez, entonces, directa o indirectamente, se está de parte de los grupos interesados en que el problema pase desapercibido. Siguiendo a Callirgos (1993) en *El racismo/La cuestión del otro (y de uno)*: «No tocar un tema no significa resolver los problemas que acarrea, sino más bien perennizarlos y profundizarlos». Por ello, desde nuestras disciplinas, desde nuestro quehacer, debemos hacer nuestro el compromiso de interesarnos por los problemas que afectan a los Otros, a los marginados, a los excluidos. Como ya lo señalaba Bendezú (1977) el siglo pasado, debemos comprometernos a «defender, encauzar y ratificar la dignidad humana de los menos favorecidos evitando una torpe y gratuita deshumanización».

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

LIBROS Y REVISTAS

BENDEZÚ, GUILLERMO (1977). ARGOT LIMEÑO O JERGA CRIOLLA DEL PERÚ, LIMA: EDITORA E IMPORTADORA LIMA.

CALLIRGOS, JUAN CARLOS (1993). EL RACISMO/ LA CUESTIÓN DEL OTRO (Y DE UNO), LIMA: CENTRO DE ESTUDIOS Y PROMOCIÓN DEL DESARROLLO.

FAIRCLOUGH, NORMAN (2003). ANALYSING DISCOURSE/TEXTUAL ANALYSIS FOR SOCIAL RESEARCH (1.A ED.), LONDRES: ROUTLEDGE.

FOUCAULT, MICHEL ([1982] 2001). «EL SUJETO Y EL PODER», EN H. DREYFUS & P. RABINOW, FOUCAULT: MÁS ALLÁ DEL ESTRUCTURALISMO Y LA HERMENÉUTICA, PP. 241-259, BUENOS AIRES: EDICIONES NUEVA VISIÓN SAIC.

LUZÓN MARCO, MARÍA JOSÉ (1997). «INTERTEXTUALIDAD E INTERPRETACIÓN DEL DISCURSO», EN REVISTA DE FILOLOGÍA EPOS XIII, PP. 135-149, MADRID: UNED.

MARINKOVICH, JUANA Y RICARDO BENÍTEZ (2004). «APROXIMACIONES AL ANÁLISIS INTERTEXTUAL DEL DISCURSO CIENTÍFICO», EN REVISTA SIGNOS 33(48), PP. 117-128, VALPARAÍSO: UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO.

NUGENT, GUILLERMO (2010). EL ORDEN TUTELAR/ SOBRE LAS FORMAS DE AUTORIDAD EN AMÉRICA LATINA, LIMA: CENTRO DE ESTUDIOS Y PROMOCIÓN Y DESARROLLO Y CONSEJO LATINOAMERICANO DE CIENCIAS SOCIALES.

VAN DIJK, TEUN A. (1999). IDEOLOGÍA/UNA APROXIMACIÓN MULTIDISCIPLINARIA, BARCELONA: GEDISA S. A.

VAN DIJK, TEUN A. (2003). IDEOLOGÍA Y DISCURSO, BARCELONA: ARIEL S. A.

VAN DIJK, TEUN A. (2008). «ENTREVISTA AL PROFESOR TEUN VAN DIJK», M. MARTÍNEZ (EDIT.), INMIGRACIÓN, DISCURSO Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN, ALICANTE: INSTITUTO ALICANTINO DE CULTURA JUAN GIL-ALBERT.

VAN DIJK, TEUN A. (2009). DISCURSO Y PODER, BARCELONA: GEDISA S. A.

DIARIOS

EDITORIA EXPRESO EXTRA S. A. C. (2015). DIARIO EXPRESO, JUNIO, LIMA.

EL NUEVO EXPRESO S. A. C. (2015). DIARIO EXPRESO, MAYO, LIMA.

GRUPO EPENSA S. A. C. (2015). DIARIO OJO, MAYO, AGOSTO, SETIEMBRE, LIMA.

GRUPO LA REPÚBLICA PUBLICACIONES S. A. (2015). DIARIO EL POPULAR, SETIEMBRE, LIMA.

LOBO EDITORES S. A. C. (2015). DIARIO EL CHINO, MAYO, SETIEMBRE, LIMA.